



Wilo-AlarmControl

- | | | | |
|-----------|---|------------|--------------------------------------|
| D | Einbau- und Betriebsanleitung | TR | Montaj ve kullanma kılavuzu |
| GB | Installation and operating instructions | S | Monterings- och skötselanvisning |
| F | Notice de montage et de mise en service | FIN | Asennus- ja käyttöohjeet |
| NL | Inbouw- en bedieningsvoorschriften | H | Beépítési és üzemeltetési utasítás |
| E | Instrucciones de instalación y funcionamiento | PL | Instrukcja montażu i obsługi |
| I | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione | CZ | Návod k montáži a obsluze |
| P | Manual de instalação e funcionamento | RUS | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| GR | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας | RO | Instrucțiuni de montaj și exploatare |

Fig.1:

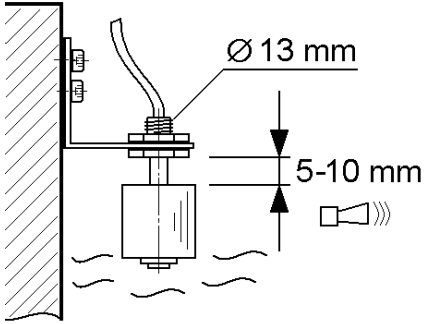


Fig.2:

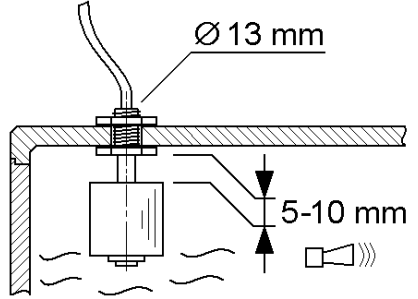
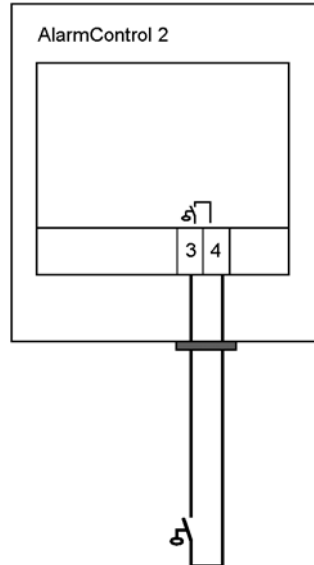
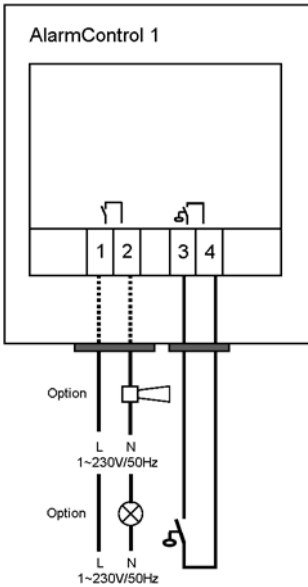


Fig.3:



D	Einbau- und Betriebsanleitung	3
GB	Installation and operating instructions	10
F	Notice de montage et de mise en service	17
NL	Inbouw- en bedieningsvoorschriften	25
E	Instrucciones de instalación y funcionamiento	32
I	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	39
P	Manual de instalação e funcionamento	47
GR	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	54
TR	Montaj ve kullanma kılavuzu	62
S	Monterings- och skötselanvisning	69
FIN	Asennus- ja käyttöohjeet	76
H	Beépítési és üzemeltetési utasítás	83
PL	Instrukcja montażu i obsługi	90
CZ	Návod k montáži a obsluze	98
RUS	Инструкция по монтажу и эксплуатации	105
RO	Instrucțiuni de montaj și exploatare	113

1 Általános

1.1 A dokumentummal kapcsolatos tudnivalók

A beépítési és üzemeltetési utasítás a berendezés tartozéka. Tartsuk azt mindig a berendezés közelében. A jelen utasítás pontos betartása a rendeltetésszerű használatnak és a berendezés helyes kezelésének az előfeltétele.

A beépítési és üzemeltetési utasítás megfelel a berendezés kivitelének és a nyomás alá helyezésre vonatkozó biztonságtechnikai szabványoknak.

2 Biztonság

A jelen üzemeltetési utasítás olyan alapvető előírásokat tartalmaz, amelyeket a beszerelésnél és az üzemeltetésnél figyelembe kell venni. Ezt az üzemeltetési utasítást éppen ezért a beszerelés és az üzembehelyezés előtt mind a szerelőnek, mind a felelős üzemeltetőnek feltétlenül el kell olvasnia.

Nem csak az ebben, a Biztonság fejezetben ismertetett általános biztonsági előírásokat, hanem a következő fejezetekben ismertetett, az általános veszélyjelzéssel megjelölt biztonsági előírásokat is be kell tartani.

2.1 A beépítési és üzemeltetési utasításban szereplő megjegyzések jelölése

Szimbólumok:

Általános veszélyszimbólum



Villamos áramütés veszélye



JAVASLAT: ...



Figyelemfelhívó kifejezések:

VESZÉLY!

Akut vészhelyzet.

Figyelmen kívül hagyása halált vagy nagyon súlyos sérülést okoz.

FIGYELEM!

A felhasználó (súlyos) sérüléseket szenvedhet. A „Figyelem” kifejezés arra utal, hogy (súlyos) személyi sérülések következhetnek be, ha figyelmen kívül hagyják az utasítást.

VIGYÁZAT!

Károsodhat a szivattyú vagy a berendezés. A „Vigyázat” kifejezés arra vonatkozik, hogy a termék károsodhat, ha figyelmen kívül hagyják az útmutatást.

JAVASLAT:

Hasznos tanács a termék kezelésével kapcsolatban. Felhívja a figyelmet lehetséges problémákra.

2.2 Személyek minősítése

A szerelést végző személyzetnek rendelkeznie kell az ehhez a munkához megfelelő minősítéssel.

2.3 A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából eredő veszélyek

A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása személyi sérülésekhez és a szivattyú/berendezés károsodásához vezethet. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása bármimű kárpótlási igény elvesztéséhez vezethet. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása pl. a következő veszélyeket vonhatja maga után:

- a szivattyú/berendezés fontos funkcióinak működésképtelensége,
- az előírt karbantartási és javítási munkák megvalósíthatatlansága
- személyek veszélyeztetése elektromos, mechanikus vagy bakteriológiai behatás miatt,
- dologi károk

2.4 Az üzemeltetőre vonatkozó biztonsági előírások

Az érvényes balesetvédelmi előírásokat be kell tartani.

Meg kell akadályozni a villamosenergia által okozott veszélyek kialakulását.

A helyi és az általános előírásokat [pl. Németországban az IEC, VDE, stb.] valamint a helyi energiaszolgáltató vállalat előírásait be kell tartani.

2.5 Szemrevételezési és szerelési munkálatokra vonatkozó biztonsági utasítások

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia arról, hogy minden ellenőrzési és szerelési munkát arra felhatalmazott és minősített szakember végezzen, aki az üzemeltetési utasítás beható tanulmányozása révén kellő információt szerzett. A szivattyún/berendezésen alapvetően csak nyugalmi állapotában szabad munkákat végezni.

2.6 Saját átépítés és tartalék alkatrész-gyártás

A szivattyú/berendezés megváltoztatása csak a gyártóval történt megbeszélés után megengedett. Eredeti alkatrészek és a gyártó által elfogadott tartozékok szolgálják a biztonságot. Egyéb alkatrészek alkalmazása az abból eredő következményekért való felelősség megszűnéséhez vezethet.

2.7 Meg nem engedett üzemvitel

A szállított szivattyú/berendezés üzembiztonsága csak az üzemeltetési utasítás 4. fejezetének megfelelő előírás szerű alkalmazás esetén szavatolt. Az adatlapon megadott határértékeket semmilyen esetben sem szabad átlépni.

3 Szállítás és tárolás

Átvétel után haladéktalanul ellenőrizze, hogy a berendezésen nincsenek szállítási sérülések. Amennyiben szállítási sérüléseket észlel, a megadott határidőkön belül tegye meg a megfelelő intézkedéseket a szállítványozónál.



VIGYÁZAT! A kapcsolókészülék károsodásának veszélye

Szállítás és raktározás során történő szakszerűtlen kezelés miatt a berendezés károsodhat.

- **A kapcsolókészüléket nedvesség és lökés/ütés általi mechanikai károsodás ellen védeni kell.**
- **A készüléket nem szabad a -20°C ... $+60^{\circ}\text{C}$ tartományok kívüli hőmérsékleteknek kitenni.**

4 Alkalmazási terület



FIGYELEM! Személyi sérülés veszélye

A riasztás–kapcsoló készülékek nem robbanásbiztosak.

- **A kapcsolókészüléket tilos robbanásveszélyes helyen telepíteni és használni.**

Az AlarmControl riasztás–kapcsoló készülékek a megengedettnél magasabb vízszint esetén jelzést adnak

- szivattyúaknákban
- átemelő telepekben
- tartályokban.

Hálózattól független üzem egy 9V-os akkumulátor beépítésével lehetséges. (a szállítási terjedelem része).

5 A termék adatai

5.1 Műszaki adatok

AlarmControl 1-2		
Hálózati feszültség		1 ~ 230 V
Frekvencia		50/60 Hz
Vezérlő feszültség		12 V DC (stabilizálatlan egyenáram)
Készenléti önfogyasztás		< 1,5 W
Riasztás érintkező: (csak AlarmControl 1)		feszültségmentes záró, Érintkezőterhelés max. 1 A (230V AC)
Érintkező dugalj: (csak AlarmControl 2)		Érintkezőterhelés max. 16 A (250V AC)
Védettség		IP 20
Úszó kábelhossz		3 m (2 x 0,75mm _c)
Méreték:	hossz	112 mm
	szélesség	68 mm
	magasság	53 mm (dugvilla nélkül)
Ház		ABS
Hőmérséklettartomány		-20 °C ... +60 °C

5.2 Szállítási terjedelem

- Riasztás-kapcsoló készülék előszerelt mini úszókapcsolóval, 3 m kábellel.
- 9V-os akkumulátor (a készülékben bekötve)
- Beépítési és üzemeltetési utasítás

6 Leírás, működés

A riasztás-kapcsoló készülékeket előszerelt mini úszókapcsolóval (3 m kábellel) áttemelő telepekben és aknákban használják a megengedettnél magasabb vízszintek jelzésére. A riasztási szint elérésekor a beépített berregő hangjelzést ad.

Az akkumulátor, az akusztikus jeladó és a riasztáskapcsolás egy kis házban vannak elhelyezve, beépített földelt dugvillával. Egy földelt dugaljba történő csatlakoztatással a riasztás-kapcsoló készülék üzembe helyezhető.

A beépített akkumulátort automatikusan feltölti.

- Az AlarmControl 1 rendelkezik továbbá egy feszültségmentes érintkezővel (záró), mellyel a riasztásjelzés továbbvezethető (pl. villogó lámpához vagy jelzőkürthöz).
- Az AlarmControl 2 készülék egy beépített földelt dugaljjal rendelkezik, és az erre csatlakoztatott fogyasztó (pl. hűtőgép, kondenzációs kazán, vagy mosógép) a riasztási szint elérésekor kikapcsol.

Amikor a vízszint a riasztási szint alá kerül, az akusztikus jel automatikusan visszaáll, az AlarmControl 1 feszültségmentes érintkezője nyit, illetve az AlarmControl 2 földelt dugalja ismét bekapcsol.

A hálózat kiesés esetén az riasztás–kapcsoló készülék további működését a 9V-os akkumulátor biztosítja.

Teljesen feltöltött akkumulátorral és kioldott riasztással az AlarmControl 1 kb. 6 órát ill. az AlarmControl 2 kb. 30 órát képes üzemelni. Egy teljesen lemerült akkumulátornak kb. 100 óra töltésre van szüksége, hogy a teljes kapacitását ismét elérje.

7 Telepítés és villamos bekötés

A telepítést és az elektromos csatlakoztatást kizárólag szakemberek végezhetik, a helyi előírásoknak megfelelően !

FIGYELEM! Személyi sérülés veszélye

Az érvényes balesetvédelmi előírásokat be kell tartani.

FIGYELEM! Áramütés veszélye!

Meg kell akadályozni a villamosenergia által okozott veszélyek kialakulását.

A helyi és az általános előírásokat [pl. Németországban az IEC, VDE, stb.] valamint a helyi energiaszolgáltató vállalat előírásait be kell tartani.



7.1 Telepítés

A riasztás–kapcsoló készüléket egy száraz, freccsenő víz és elárasztás ellen védett helyen kell telepíteni. A telepítés helye legyen védett a közvetlen napsütéstől.

A mini úszókapcsolót az előre kialakított helyre úgy kell felszerelni, hogy a megemelt szint elérésekor kioldja a riasztást:

1. ábra: Szerelési példa aknában
2. ábra: Szerelési példa tartályfedél alatt

A mini úszókapcsoló csomagolását (a védőfóliát) el kell távolítani.

FIGYELEM! Áramütés veszélye!

A készülék kinyitása előtt a hálózati csatlakozót ki kell húzni!

Ha a szereléshez a mini úszókapcsoló kábelét a riasztás–kapcsoló készülékről le kell venni, akkor a következőképpen kell eljárni:

- Oldja meg a ház alsó oldalán a 4 csavart és távolítsa el a ház felső részét.
- Távolítsa el a mini úszókapcsoló kábelkihúzás elleni védelmet.
- A kábelt kösse le a csatlakozókapcsokról.
- A kibontott kábelvéget helyezze le megfelelően, majd kösse vissza őket csatlakozókapcsokra.
- Helyezze vissza a kábelkihúzás elleni védelmet, majd zárja le a házat.



7.1.1 A mini úszókapcsoló kábelének a meghosszabbítása

A ház és a mini úszókapcsoló közötti kábel max. 100 m hosszúig meghosszabbítható.



JAVASLAT: Javasolt 2x0,75mm_c kábel-keresztmetszet alkalmazását. A zavarok elkerülése érdekében a vezetéket ne fektessék feszültség alatt álló vezetékek közelébe.

7.2 Villamos bekötés



FIGYELEM! Áramütés veszélye!

A villamos bekötést egy a helyi energiaszolgáltató vállalat által engedélyezett villamos szakember végezheti, az érvényes helyi előírásoknak megfelelően.

- A villamos csatlakozás egy 230 VAC földelt dugaljra történik.
- A hálózati csatlakozás áramneme és a feszültsége feleljen meg a típustáblán megadottaknak.
- A dugalj hálózati biztosítékát (max. 16 A, lomha) valamint a FI védőkapcsolót az érvényes előírások szerint kell létesíteni.

7.2.1 A feszültségmentes érintkező bekötése (csak AlarmControl 1)



FIGYELEM! Áramütés veszélye!

A készülék kinyitása előtt a hálózati csatlakozót ki kell húzni!

- Oldja meg a ház alsó oldalán a 4 csavart, majd távolítsa el a ház felső részét.
- Pl. villogó lámpa vagy a jelzőkürt kábelét az 1 és 2 kapcsokra kell kötni (ld. 3. ábra).
- Állítsa helyre a kihúzás elleni védelmet, majd zárja be a házat.

8 Üzembe helyezés

- Illessze a riasztás-kapcsoló készüléket a dugaljba.
- Oldja a mini úszókapcsolót.
- Az akusztikus riasztás hallható kell legyen.
- A feszültségmentes érintkező legyen zárva (csak AlarmControl 1)
- A csatlakoztatott fogyasztó lekapcsolt állapotban van (csak AlarmControl 2)



JAVASLAT: Az AlarmControl 2 dugaljának lekapcsolása a 1 póluson történik. A hálózatról való teljes leválasztáshoz a csatlakoztatott fogyasztó dugvilláját ki kell húzni a dugaljból!

9 Karbantartás

Karbantartási és javítási munkákat csak képzett szakember végezhet!

FIGYELEM! Áramütés veszélye!



Meg kell akadályozni a villamosenergia által okozott veszélyek kialakulását.

- Minden karbantartási és javítási munka esetén feszültségmentesíteni kell a szivattyút, és biztosítani kell az illetéktelen visszakapcsolás ellen.

Az üzembiztonság érdekében javasoljuk 1-éves időközönként egy működési próba elvégzését.

Az akkumulátorról való üzem ellenőrzéséhez a riasztás-kapcsoló készüléket ki kell húzni a dugaljából, és működtetni kell az úszókapcsolót. Ha nem keletkezik akusztikus jel, akkor az akkumulátort ki kell cserélni.

9.1 A 9V-os akkumulátor cseréje

FIGYELEM! Áramütés veszélye!



A készülék kinyitása előtt a hálózati csatlakozót ki kell húzni!

- Oldja meg a ház alsó oldalán a 4 csavart, majd távolítsa el a ház felső részét.
- A használt akkumulátort a csatlakozó kapocsból ki kell venni és egy újonnan feltöltött akkumulátorral kell pótolni. Ennek során ügyeljen a helyes pólusokra. JAVASLAT: Csak újratölthető 9V-os akkumulátort szabad használni!



WILO cikkszám: 2522850

- Zárja le a házfedelet le kell zární és húzza meg a csavarokat.
- A működést az úszókapcsoló felemelésével ellenőrizni kell.
- A használt akkumulátort a környezetvédelemnek megfelelően kell elhelyezni.

10 Zavarok, okok és megszüntetésük

Ha az üzemzavart nem lehet megszüntetni, akkor kérjük, forduljanak a legközelebbi WILO szakszervizhez.

11 Pótalkatrészek

A pótalkatrészeket a helyi szakkereskedésben és/vagy a Wilo-nál lehet megrendelni.

Hibás rendelések és visszakérdezések elkerülése érdekében minden rendelésnél meg kell adni a típustábla összes adatát.

A műszaki változtatás joga fenntartva!

D **EG – Konformitätserklärung**
GB **EC – Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :
Herewith, we declare that this product:
Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

AlarmControl 1
AlarmControl 2

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility – directive
Compatibilité électromagnétique- directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation.
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Applied harmonized standards, in particular:
Normes harmonisées, notamment:

EN 50178
EN 60730-1
EN 61000-6-2
EN 61000-6-3
EN 61010-1

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.
Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 15.12.2008

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkrän Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG–Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</p> <p>EG–Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>EG–Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaisuuseloste Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>Matalajännitte direktiivi: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiakkal megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodané provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice EU–EMV 2004/108/EG</p> <p>Směrnice EU–nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG</p> <p>Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG–2004/108/EG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG–2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekilde aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>Açık gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) EN 50178, EN 60730-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61010-1.</p>


Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
 Argentina S.A.
 C1295ABI Ciudad
 Autónoma de
 Buenos Aires
 T +54 11 4361 5929
 info@salmon.com.ar

Austria

WILO Pumpen
 Österreich GmbH
 1230 Wien
 T +43 507 507-0
 office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
 1065 Baku
 T +994 12 5962372
 info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
 220035 Minsk
 T +375 17 2503393
 wibel@wilo.by

Belgium

WILO SA/ NV
 1083 Ganshoren
 T +32 2 4823333
 info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
 1125 Sofia
 T +359 2 9701970
 info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
 Calgary, Alberta TZA 5L4
 T +1 403 2769456
 bil.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
 101300 Beijing
 T +86 10 80493900
 wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
 10090 Zagreb
 T +38 51 3430914
 wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
 25101 Cestlice
 T +420 234 098711
 info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
 2690 Karlslunde
 T +45 70 253312
 wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
 12618 Tallinn
 T +372 6509780
 info@wilo.ee

Finland

WILO Finland Oy
 02330 Espoo
 T +358 207401540
 wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
 78390 Bois d'Arcy
 T +33 1 30050930
 info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
 DE14 2WJ Burton-
 Upon-Trent
 T +44 1283 523000
 sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
 14569 Anixi (Attika)
 T +302 10 6248300
 wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
 2045 Törökbálint
 (Budapest)
 T +36 23 889500
 wilo@wilo.hu

Ireland

WILO Engineering Ltd.
 Limerick
 T +353 61 227566
 sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
 20068 Peschiera
 Borromeo (Milano)
 T +39 25538351
 wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
 050002 Almaty
 T +7 727 2785961
 in.pak@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
 621-807 Gimhae
 Gyeongnam
 T +82 55 3405800
 wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
 1019 Riga
 T +371 67 145229
 mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
 Lebanon
 12022030 El Metrn
 T +961 4 722280
 wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
 03202 Vilnius
 T +370 5 2136495
 mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
 1551 NA Westzaan
 T +31 88 9456 000
 info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
 0975 Oslo
 T +47 22 804570
 wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
 05-090 Raszyn
 T +48 22 7026161
 wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
 Portugal Lda.
 4050-040 Porto
 T +351 22 2080350
 bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
 077040 Com. Chiajna
 Jud. Ilfov
 T +40 21 3170164
 wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
 123592 Moscow
 T +7 495 7810690
 wilo@orc.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
 Riyadh 11465
 T +966 1 4624430
 wshoula@watanaiand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
 11000 Beograd
 T +381 11 2851278
 office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
 82008 Bratislava 28
 T +421 2 45520122
 wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
 1000 Ljubljana
 T +386 1 8383130
 wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
 1610 Edenvale
 T +27 11 6082780
 errol.cornelius@
 salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
 28806 Alcalá de
 Henares (Madrid)
 T +34 91 8797100
 wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
 35246 Växjö
 T +46 470 727600
 wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
 4310 Rheinfelden
 T +41 61 83680-20
 info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co.
 Ltd.
 110 Taipei
 T +886 227 391655
 nelson.wu@
 wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
 San. ve Tic. A.Ş.
 34530 Istanbul
 T +90 216 6610211
 wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
 01033 Kiev
 T +38 044 2011870
 wilo@wilo.ua

Vietnam

Pompes Salmson
 Vietnam
 Ho Chi Minh-Ville
 Vietnam
 T +84 8 8109975
 nkm@salmon.com.vn

United Arab Emirates

WILO ME – Dubai
 Dubai
 T +971 4 3453633
 info@wilo.com.sa

USA

WILO-EMU USA LLC
 Thomasville,
 Georgia 31792
 T +1 229 5840097
 info@wilo-emu.com

USA

WILO USA LLC
 Melrose Park, Illinois
 60160
 T +1 708 3389456
 mike.easterley@
 wilo-na.com

Wilo – International (Representation offices)

Algeria

Bad Ezzouar, Dar El
 Beida
 T +213 21 247979
 chabane.hamdad@
 salmson.fr

Armenia

375001 Yerevan
 T +374 10 544336
 info@wilo.am

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
 T +387 33 714510
 zeljko.cvjetkovic@
 wilo.ba

Georgia

0179 Tbilisi
 T +995 32 306375
 info@wilo.ge

Macedonia

1000 Skopje
 T +389 2 3122058
 valerij.vojneski@
 wilo.com.mk

Mexico

07300 Mexico
 T +52 55 55863209
 roberto.valenzuela@
 wilo.com.mx

Moldova

2012 Chisinau
 T +373 2 223501
 sergiu.zagurean@wilo.md

Tajikistan

734025 Dushanbe
 T +992 37 2232908
 farhod.rahimov@wilo.tj

Rep. Mongolia

Ulaanbaatar
 T +976 11 314843
 wilo@magicnet.mn

Turkmenistan

744000 Ashgabad
 T +993 12 345838
 wilo@wilo-tm.info

Uzbekistan

100015 Tashkent
 T +998 71 1206774
 info@wilo.uz



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhaus 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 5559494
hamburg.anfragen@wilo.com

G3 Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

G5 Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

G7 West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

G2 Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

G4 Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

G6 Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R-U-F-W-I-L-O*
7-8-3-9-4-5-6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
- Produkt- und Anwendungsfragen
- Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W-I-L-O-K-D*
9-4-5-6-5-3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-Fr von
7-17 Uhr.
Wochenende und feier-
tags 9-14 Uhr elektroni-
sche Bereitschaft mit
Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-
Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Pumpen
Österreich GmbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:

Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro

Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,
Aserbaidschan, Belarus,
Belgien, Bulgarien, China,
Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland, Groß-
britannien, Irland, Italien,
Kanada, Kasachstan, Korea,
Kroatien, Lettland, Libanon,
Litauen, Niederlande,
Norwegen, Polen, Portugal,
Rumänien, Russland,
Saudi-Arabien, Schweden,
Serbien und Montenegro,
Slowakei, Slowenien,
Spanien, Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei,
Ukraine, Ungarn, Vereinigte
Arabische Emirate,
Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie
unter www.wilo.de oder
www.wilo.com.

Stand Februar 2009

* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz
der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind
Preisabweichungen möglich.